

30\_09\_08

día internacional da  
**TRADUCCIÓN**

Terminoloxía: palabras que contan



VALENTÍN  
*avias*

XUNTA DE GALICIA

# Xornada sobre terminoloxía e tradución

## Terminoloxía: palabras que contean

Luns, 29 de setembro ás 10.00 h

Salón de Actos da Facultade de Filoloxía e Tradución

Universidade de Vigo

Campus Lagoas-Marcosende s/n. Vigo

- 10.00-10.30** CONFERENCIA. **Terminoloxía en Galicia: tesouros novos e vellos**  
**Iolanda Galanes Santos.** Presidenta da Sociedade Galega de Terminoloxía (SGaT)
- 10.30-12.40** PRESENTACIÓN DE PROXECTOS
- 10.30-10.55** **Novo dicionario inglés-galego**  
**Alberto Álvarez Lugrís e Xavier Gómez Guinovart.** Seminario de Lingüística Informática (SLI) da Universidade de Vigo
- 10.55-11.20** **A Neoteca: banco de datos de neoloxismos da Universidade de Vigo**  
**Xosé María Gómez Clemente.** Observatorio de Neoloxía  
**Xavier Gómez Guinovart.** Seminario de Lingüística Informática (SLI)
- 11.20-11.30** Rolda de preguntas
- 11.30-11.45** Pausa
- 11.45-12.05** **“Un idioma preciso”: un exemplo de divulgación do traballo terminográfico**  
**Xusto A. Rodríguez Río.** Responsable da Área de Terminoloxía, SNL, Universidade de Santiago de Compostela
- 12.05-12.30** **Proxectos de localización ao galego: o traballo terminolóxico na localización do Gnome**  
**Cristina Gomis Parada.** Socia da cooperativa Tagen Ata lingua e comunicación, Santiago de Compostela
- 12.30-12.40** Rolda de preguntas
- 12.40-13.00** Pausa
- 13.00-14.00** MESA REDONDA. **Terminoloxía e interpretación**  
**Modera: Lara Santos.** Presidenta da Asociación Galega de Profesionais da Tradución e da Interpretación (AGPTI)
- Participan:**  
**Luis Alonso Bacigalupe.** Profesor da Área de Interpretación na Universidade de Vigo  
**María Reimóndez Meilán.** Intérprete profesional

Organizan: Asociación de Tradutores Galegos (ATG)

Asociación Galega de Profesionais da Tradución e da Interpretación (AGPTI)

Departamento de Tradución e Lingüística da Universidade de Vigo

Dirección Xeral de Creación e Difusión Cultural, Consellería de Cultura e Deporte da Xunta de Galicia